

1 det är historien
om

2 c'est l'histoire
de

3 den här artikeln
pratar om en man

4 cet article parle
d'un homme

5 en man som blir
kär i sin granne

6 un homme qui
tombe amoureux
de sa voisine

7 han blev kär i sin
bästa kompis fru

8 il est tombé
amoureux de la
femme de son
meilleur ami

9 den här kvinnan
är säkert inte kär i
honom

10 cette femme
n'est
certainement pas
amoureuse de lui

11 vad händer
då ?

12 qu'est-ce qui se
passe alors ?

13 vad hände ?

14 qu'est-ce qui
s'est passé ?

15 den här
mannen heter
Marcel

16 cet homme
s'appelle Marcel

17 hans granne,
Fanny, är gift
sedan 11 år
tillbaka

18 sa voisine,
Fanny, est mariée
depuis onze ans

19 det är ett
lyckligt hushåll

20 c'est un
ménage heureux

21 men Marcel är
inte lycklig

22 mais Marcel
n'est pas heureux

23 han vill ha
denna kvinna
(säg : han har lust
till)

24 il a envie de
cette femme

25 han är mycket
kär i henne

26 il est très
amoureux d'elle

27 Marcel har
ingen fru längre,
han är änke

28 Marcel n'a plus
de femme, il est
veuf

29 han bästa
kompis det är
Laurent

30 son meilleur
ami c'est Laurent

31 Laurent det är
hans grannes fru

32 Laurent c'est le
mari de sa voisine

33 han måste
hitta en lösning

34 il faut qu'il
trouve une
solution

35 en dag skall
han presentera sin
faster för Laurent

36 un jour il va
présenter sa tante
à Laurent

37 hans faster
Amélie är en
mycket backer
kvinna

38 sa tante Amélie
est une très belle
femme

39 han hoppas att
Laurent kommer
att falla för
Amélie's charm

40 il espère que
Laurent va tomber
sous le charme
d'Amélie

41 Amélie
kommer att bli
inbjuden flera
gånger till paret

42 Amélie sera
invitée plusieurs
fois chez le couple

43 så småningom
kommer hon att
bli parets bästa
väninna

44 petit à petit
elle deviendra
(sera) la meilleure
amie du couple

45 Marcel börjar
att hoppas

46 Marcel
commence à
espérer

47 och en dag
knackar Laurent
på hans dörr och
säger :

48 et un jour
Laurent frappe à
sa porte et dit :

49 Marcel, jag
måste prata med
dig

50 Marcel, il faut
que je te parle

51 Marcel börjar
att drömma och
att tro på sin
chans

52 Marcel
commence à rêver
et à croire à sa
chance

53 se här Marcel,
jag kommer till dig
för att säga att vi
separerar Fanny

och jag

54 Voilà Marcel, je
viens te dire qu'on
se sépare, Fanny
et moi

55 ja så ! men det
är synd ! vad
tråkigt det är!

56 ah bon ! mais
c'est dommage !
que c'est triste !

57 åh ja, men vi
älskar inte
varandra längre

58 eh oui, on ne
s'aime plus

59 vad hände ?

60 qu'est-ce qui
s'est passé ?

61 hon stack med
en annan....

62 elle est partie
avec un autre....

63 åh nej, inte
det, tänker
Marcel....

64 ah non, pas ça,
pense Marcel

65 lämnade hon
dig för en annan ?
men det är
fruktansvärt!

66 elle t'a quitté
pour un autre ?!
mais c'est
affreux !

67 ja, men hon
lämnade mig
snarare för en (f)
annan....

68 oui, mais elle
m'a plutôt quitté
pour une autre...

69 för en (f)
annan.... ? jag
förstår ingenting

70 pour une
autre.... ? je ne
comprends rien

71 efter 11 års
giftemål, hade
hon förstått att
hon tyckte mer

om kvinnor än om
män....

72 après onze ans
de mariage, elle
avait compris
qu'elle aimait plus

les femmes que
les hommes...

73 otroligt, vilken
otrolig historia !

74 incroyable,
quelle histoire
incroyable !

75 och se där, du
presenterade
Amélie för oss....

76 et voilà, tu
nous a présentés
Amélie...

77 vad Amélie,
min faster, vad
har hon i den
historien att

göra ?

78 quoi Amélie,
ma tante, qu'est-
ce qu'elle a à faire
dans cette

histoire ?

79 min fru,
Sophie, blev kär i
Amélie

80 ma femme,
Sophie, est
tombée
amoureuse

d'Amélie

81 och de stack

82 et elles sont
parties

83 men ja, de har
slagit sig ner hos
Amélie, i hennes
lanthus

84 mais oui, elles
se sont installées
chez Amélie, dans
sa maison de

campagne

85 jag är ledsen
Laurent, jag ville
inte det här

86 je suis désolé
Laurent, je ne
voulais pas ça

87 vad, förlåt ? du
ville inte det här ?
vad vill du säga?

88 hein, pardon ?
tu ne voulais pas
ça ? qu'est-ce que
tu veux dire ?

89 nej, nej,
ingenting, jag är
ledsen att ha
presenterat

Amélie för dig

90 non, non, rien,
je suis désolé de
t'avoir présenté
Amélie

91 åh det ja, men
det gör ingenting,
vet du, vi höll på
att separera precis

innan vi lärde
känna henne

92 ah ça oui, mais
ce n'est pas grave,
tu sais, on était en
train de se séparer

juste avant de
faire sa
connaissance

93 jaha,
verkligen ?

94 ah oui,
vraiment ?

95 ja, jag skall
säga dig
sanningen :
samma dag som

du presenterade
Amélie för mig,
avslöjade min fru
något för mig

96 oui, je vais te
dire la vérité : le
même jour que tu
m'as présenté

Amélie ma femme
a avoué quelque
chose

97 ja, vad sade
hon ?

98 oui, qu'est-ce
qu'elle a dit ?

99 att hon ville
lämna mig därför
att hon hade blivit
hemligt kär i min

bästa vän....du

100 qu'elle voulait
me quitter parce
qu'elle était
tombée

secrètement
amoureuse de
mon meilleur
ami....toi

101 nej, det är
inte sant ?

102 non, ce n'est
pas vrai ?

103 jo, jo, men
sedan kom Amélie
och öppnade
ögonen för henne

104 si, si, mais
ensuite Amélie est
arrivée et elle lui a
ouvert les yeux

105 VILKEN
HISTORIA ! Och
ni ? Känner ni
verkligen era

grannar ?

106 QUELLE
HISTOIRE ! Et
vous ? Connaissez-
vous vraiment vos

voisins ?

